

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2002 Nr. 63

A. TITEL

*Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, met Reglement;
Washington, 19 juni 1970*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is geplaatst in *Trb.* 1973, 20.

Voor wijzigingen van de artikelen 22, tweede lid, en 39, eerste lid, letter a, van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1984, 90.

Voor wijziging van artikel 22 van het Verdrag zie rubriek J hieronder.

Voor wijzigingen van de artikelen 53 en 54 van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1980, 32.

Voor wijzigingen van het Reglement zie de rubrieken J van *Trb.* 1979, 104 en 140, *Trb.* 1981, 121, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66 en 102, *Trb.* 1993, 9 en 198, *Trb.* 1996, 25, *Trb.* 1998, 26, 154 en 280, *Trb.* 2000, 42, *Trb.* 2000, 136 en *Trb.* 2001, 76, *Trb.* 2001, 147, *Trb.* 2002, 26 en rubriek J hieronder.

Voor correcties in de Engelse tekst van het Reglement zie *Trb.* 2001, 147 en *Trb.* 2002, 26.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104 en *Trb.* 1984, 90 en voorts de rubrieken J van *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 207, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66, *Trb.* 1995, 113, *Trb.* 1996, 25, *Trb.* 1998, 26 en 218, *Trb.* 1999, 33, *Trb.* 2000, 111 en *Trb.* 2000, 136, *Trb.* 2001, 147, *Trb.* 2002, 26 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 104

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121 en 207, *Trb.* 1982, 106, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66, *Trb.* 1996, 25, *Trb.* 1998, 154 en *Trb.* 2000, 136 en *Trb.* 2001, 147.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121, *Trb.* 1982, 106, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66, *Trb.* 1993, 9 en 198, *Trb.* 1995, 113, *Trb.* 1996, 25, *Trb.* 1998, 154 en 280, *Trb.* 1999, 33, *Trb.* 2000, 42, *Trb.* 2000, 136, 2001, 76 en 147 en *Trb.* 2002, 26.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 104, en *Trb.* 1992, 66.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1981, 121, *Trb.* 1983, 176 en *Trb.* 1998, 154.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 20, *Trb.* 1979, 104 en 140, *Trb.* 1980, 32, *Trb.* 1981, 121 en 207, *Trb.* 1982, 106 en 183, *Trb.* 1983, 176, *Trb.* 1984, 90 en 138, *Trb.* 1986, 3, *Trb.* 1992, 66 en 102, *Trb.* 1993, 9 en 198, *Trb.* 1995, 113, *Trb.* 1996, 25, *Trb.* 1998, 26, 154, 218 en 280, *Trb.* 1999, 33, *Trb.* 2000, 42, *Trb.* 2000, 136, *Trb.* 2001, 76 en 147 en *Trb.* 2002, 26.

Wijzigingen

Wijziging d.d. 3 oktober 2001

De Algemene Vergadering van de Internationale Unie voor samenwerking inzake octrooien heeft op 3 oktober 2001 in overeenstemming met artikel 58, tweede lid, van het onderhavige Verdrag wijzigingen in artikel 22 van het Verdrag en in regel 90*bis* van het Reglement aangenomen, alsmede beslissingen inzake de inwerkingtreding en overgangsregelingen. De Franse en de Engelse tekst van de wijzigingen en beslissingen luiden thans als volgt:

Modifications de l'article 22 du PCT

Article 22

Copies, traductions et taxes pour les offices désignés

1. Le déposant remet à chaque office désigné une copie de la demande internationale (sauf si la communication visée à l'article 20 a déjà eu lieu) et une traduction (telle qu'elle est prescrite) de cette demande et lui paie (le cas échéant) la taxe nationale au plus tard à l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité. Dans le cas où le nom de l'inventeur et les autres renseignements, prescrits par la législation de l'État désigné, relatifs à l'inventeur ne sont pas exigés dès le dépôt d'une demande nationale, le déposant doit, s'ils ne figurent pas déjà dans la requête, les communiquer à l'office national de cet État ou à l'office agissant pour ce dernier au plus tard à l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

2. Lorsque l'administration chargée de la recherche internationale déclare, conformément à l'article 17.2a, qu'un rapport de recherche internationale ne sera pas établi, le délai pour l'accomplissement des actes mentionnés à l'alinéa 1 du présent article est le même que celui que prévoit l'alinéa 1.

3. La législation de tout État contractant peut, pour l'accomplissement des actes visés aux alinéas 1 et 2, fixer des délais expirant après ceux qui figurent auxdits alinéas.

Modifications de la règle 90bis¹⁾ du Règlement d'exécution du PCT

Règle 90bis

*Retraits**90bis.1 Retrait de la demande internationale*

a) Le déposant peut retirer la demande internationale à tout moment avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

b) et c) [Sans changement]

¹⁾ On trouvera reproduit ci-après le texte de la règle 90bis tel que modifié. Lorsqu'un alinéa ou un sous-alinéa n'a pas été modifié, il est signalé par la mention «[Sans changement]».

Modifications of Article 22 of the PCT

Article 22

Copy, Translation, and Fee, to Designated Offices

1. The applicant shall furnish a copy of the international application (unless the communication provided for in Article 20 has already taken place) and a translation thereof (as prescribed), and pay the national fee (if any), to each designated Office not later than at the expiration of 30 months from the priority date. Where the national law of the designated State requires the indication of the name of and other prescribed data concerning the inventor but allows that these indications be furnished at a time later than that of the filing of a national application, the applicant shall, unless they were contained in the request, furnish the said indications to the national Office of or acting for the State not later than at the expiration of 30 months from the priority date.

2. Where the International Searching Authority makes a declaration, under Article 17 (2)(a), that no international search report will be established, the time limit for performing the acts referred to in paragraph (1) of this Article shall be the same as that provided for in paragraph (1).

3. Any national law may, for performing the acts referred to in paragraphs (1) or (2), fix time limits which expire later than the time limit provided for in those paragraphs.

Amendments of Rule 90bis¹⁾ of the Regulations under the PCT

Rule 90bis

*Withdrawals**90bis.1 Withdraw of the International Application*

a) The applicant may withdraw the international application at any time prior to the expiration of 30 months from the priority date.

b) and (c) [No change]

¹⁾ The following reproduces the text as amended of Rule 90bis. Where a paragraph or item has not been amended, the indication “[No change]” appears.

90bis.2 Retrait de désignations

a) Le déposant peut retirer la désignation de tout État désigné à tout moment avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité. Le retrait de la désignation d'un État qui a été élu entraîne le retrait de l'élection correspondante selon la règle 90bis.4.

b) à e) [Sans changement]

90bis.3 Retrait de revendications de priorité

a) Le déposant peut retirer une revendication de priorité, faite dans la demande internationale en vertu de l'article 8.1, à tout moment avant l'expiration d'un délai de trente mois à compter de la date de priorité.

b) à e) [Sans changement]

90bis.4 à 90bis.7 [Sans changement]

**Décisions en ce qui concerne l'entrée en vigueur et les mesures
transitoires**

1. Les modifications relatives aux délais fixés dans l'article 22.1 entreront en vigueur le 1er avril 2002, sous réserve des paragraphes 2 et 3. Les modifications seront applicables, pour tout office désigné concerné, à toute demande internationale en ce qui concerne laquelle le délai de 20 mois calculé à compter de la date de priorité expire à la date à laquelle les modifications entrent en vigueur à l'égard de cet office, ou après cette date, et en ce qui concerne laquelle le déposant n'a pas encore accompli les actes visés à l'article 22.1.

2. Si, le 3 octobre 2001, une telle modification n'est pas compatible avec la législation nationale appliquée par un office désigné, elle ne sera pas applicable à l'égard de cet office tant qu'elle ne sera pas compatible avec ladite législation, à condition que cet office notifie ce fait au Bureau international au plus tard le 31 janvier 2002. La notification sera publiée à bref délai dans la gazette par le Bureau international.

3. Toute notification envoyée au Bureau international en vertu du paragraphe 2 peut être retirée à tout moment. Le retrait de la notification sera publié à bref délai dans la gazette par le Bureau international et les modifications entreront en vigueur deux mois après la date de cette publication ou à toute date antérieure ou ultérieure indiquée dans l'avis de retrait.

4. Il est recommandé que tout État contractant dont la législation nationale n'est pas compatible avec les modifications prenne d'urgence les mesures voulues pour modifier sa législation pour la rendre compatible de sorte qu'il ne soit pas nécessaire d'effectuer une notification en vertu du paragraphe 2 ou, si une telle notification doit être effectuée, qu'elle puisse être retirée en vertu du paragraphe 3 dès que possible par la suite.

90bis.2 Withdrawal of Designations

a) The applicant may withdraw the designation of any designated State at any time prior to the expiration of 30 months from the priority date. Withdrawal of the designation of a State which has been elected shall entail withdrawal of the corresponding election under Rule 90bis.4.

b) to (e) [No change]

90bis.3 Withdraw of Priority Claims

a) The applicant may withdraw a priority claim, made in the international application under Article 8 (1), at any time prior to the expiration of 30 months from the priority date.

b) to e) [No change]

90bis.4 to 90bis.7 [No change]

Decisions relating to entry into force and transitional arrangements

1. The modifications of the time limits fixed in Article 22 (1) shall, subject to paragraphs (2) and (3), enter into force on April 1, 2002. The modifications shall apply, so far as any designated Office is concerned, to any international application in respect of which the period of 20 months from the priority date expires on or after the date on which the modifications enter into force in respect of that Office and in respect of which the acts referred to in Article 22 (1) have not yet been performed by the applicant.

2. If, on October 3, 2001, any such modification is not compatible with the national law applied by a designated Office, it shall not apply in respect of that Office for as long as it continues not to be compatible with that law, provided that the said Office notifies the International Bureau accordingly by January 31, 2002. The notification shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

3. Any notification sent to the International Bureau under paragraph (2) may be withdrawn at any time. Such withdrawal shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette and the modifications shall enter into force two months after the date of such publication or on such earlier or later date as may be indicated in the notice of withdrawal.

4. It is recommended that any Contracting State whose national law is not compatible with the modifications take urgent action to amend its law to make it compatible so that a notification does not have to be given under paragraph 2 or, if such a notification must be given, so that it can be withdrawn under paragraph 3 as soon as possible thereafter.

5. Les modifications relatives à la règle *90bis* entreront en vigueur le 1^{er} avril 2002.

5. The amendments of Rule *90bis* shall enter into force on April 1, 2002.

De vertaling luidt als volgt:

Wijzigingen van artikel 22 van het PCT-Verdrag

Artikel 22

Afschrift, vertaling en taks aan aangewezen bureaus

1. Uiterlijk tot het tijdstip waarop 30 maanden vanaf de datum van voorrang zijn verstreken, verstrekt de aanvrager elk aangewezen bureau een afschrift van de internationale aanvraag (tenzij de toezending voorzien in artikel 20 reeds heeft plaatsgevonden) en een vertaling daarvan (zoals voorgeschreven) en betaalt hij de (eventuele) nationale taks. Wanneer de nationale wetgeving van de aangewezen Staat de vermelding van de naam van en andere voorgeschreven gegevens betreffende de uitvinder vereist, maar toelaat dat deze gegevens worden verstrekt op een later tijdstip dan dat van de indiening van een nationale aanvraag, verstrekt de aanvrager, tenzij de gegevens in het verzoekschrift waren vervat, deze uiterlijk tot het tijdstip waarop 30 maanden vanaf de datum van voorrang zijn verstreken, aan het nationale bureau van of optredend voor die Staat.

2. Wanneer de Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek een verklaring ingevolge artikel 17, tweede lid, onderdeel a, aflegt, dat er geen verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek zal worden opgesteld, is de termijn voor het verrichten van de handelingen bedoeld in het eerste lid van dit artikel gelijk aan die voorzien in het eerste lid.

3. In de nationale wetgevingen kunnen, voor het verrichten van de handelingen bedoeld in het eerste of het tweede lid, termijnen worden vastgesteld die later verstrijken dan de in deze leden bepaalde termijn.

Wijziging van Regel 90bis¹⁾ van het Reglement behorende bij het PCT-Verdrag

Regel 90bis

Intrekkingen

90bis.1 Intrekking van de internationale aanvraag

a. De aanvrager kan de internationale aanvraag te allen tijde intrekken vóór het verstrijken van dertig maanden te rekenen van de datum van voorrang.

¹⁾ Hieronder wordt de tekst van Regel 90bis zoals gewijzigd weergegeven. Wanneer een lid of onderdeel niet is gewijzigd, wordt dit aangeduid met [ongewijzigd]

b. en c [ongewijzigd]

90bis.2 Intrekking van aanwijzingen

a. De aanvrager kan de aanwijzing van een aangewezen Staat te allen tijde intrekken vóór het verstrijken van dertig maanden te rekenen van de datum van voorrang. Intrekking van de aanwijzing van een Staat die gekozen is brengt de intrekking van de desbetreffende keuze ingevolge regel 90bis.4 met zich mee.

90bis.3 Intrekking van een beroep op een recht van voorrang

a. De aanvrager kan een beroep op een recht van voorrang, gedaan in een internationale aanvraag ingevolge artikel 8, eerste lid, te allen tijde intrekken vóór het verstrijken van dertig maanden te rekenen van de datum van voorrang.

b tot en met e [ongewijzigd]

90bis.4 tot en met 90bis.7 [ongewijzigd]

Beslissingen inzake de inwerkingtreding en overgangsregelingen

1. Onverminderd de paragrafen 2 en 3 worden de wijzigingen van de in artikel 22, eerste lid, vastgestelde termijnen van kracht op 1 april 2002. De wijzigingen zijn van toepassing, voor zover het een aangewezen bureau betreft, op internationale aanvragen ten aanzien waarvan de termijn van 20 maanden vanaf de datum van voorrang verstrijkt op of na de datum waarop de wijzigingen van kracht worden ten aanzien van dat bureau en ten aanzien waarvan de in artikel 22, eerste lid, bedoelde handelingen nog niet door de aanvrager zijn verricht.

2. Indien een dergelijke wijziging op 3 oktober 2001 niet in overeenstemming is met de door een aangewezen bureau toegepaste nationale wetgeving, is zij niet van toepassing op dat bureau zolang zij niet in overeenstemming is met die wetgeving, mits dat bureau het Internationale Bureau hiervan uiterlijk 31 januari 2002 in kennis stelt. De kennisgeving wordt door het Internationale Bureau onverwijld gepubliceerd in het mededelingenblad.

3. Een uit hoofde van paragraaf 2 aan het Internationale Bureau gezonden kennisgeving kan te allen tijde worden ingetrokken. Het Internationale Bureau publiceert een dergelijke intrekking onverwijld in het mededelingenblad en de wijzigingen worden twee maanden na de datum van die publicatie, of op een eerdere of latere datum als aangegeven in de kennisgeving van intrekking, van kracht.

4. Aanbevolen wordt dat een Verdragsluitende Staat waarvan het nationale recht niet in overeenstemming is met de wijzigingen onverwijld maatregelen treft om zijn wetgeving aan te passen teneinde deze

alsnog daarmee in overeenstemming te brengen opdat geen kennisgeving uit hoofde van paragraaf 2 behoeft te worden gedaan, of, indien een dergelijke kennisgeving dient te worden gedaan, opdat deze zo spoedig mogelijk daarna kan worden ingetrokken ingevolge paragraaf 3.

5. De wijzigingen van regel 90*bis*. worden van kracht op 1 april 2002.

De wijziging van artikel 22 van het Verdrag en de wijziging van regel 90*bis* van het Reglement zullen op 1 april 2002 van kracht worden.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat bovenstaande wijzigingen zullen zijn bekendgemaakt op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *vijfentwintigste* maart 2002.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN